



Direzione
Generale
SPETTACOLO

Città di Torino

**Dipartimento Cultura, Sport,
Grandi Eventi e Promozione Turistica
Divisione Cultura, Archivio, Musei e Biblioteche**

Avviso Pubblico

‘Circoscrizioni, che spettacolo... dal vivo! 2025’

ALLEGATO 1 – ISTANZA DI PARTECIPAZIONE

**Dichiarazioni sostitutive di certificazioni e di atti di notorietà ai sensi degli articoli 46 e 47 del Decreto del
Presidente della Repubblica n. 445 del 28 dicembre 2000**

Arrivo: AOO 003, N. Prot. 00001863 del 07/04/2025

7.v, 60.v, 19/2025A/003.fra, 003.arm, 27.sf, 1.nd, 2.a



Io sottoscritto/a MAURIZIO PEISINO

nato a MONCALIERI il 17/10/1980

residente in TORINO provincia di TORINO

via/piazza CORSO VERONA n. 27 CAP 10153

In qualità di rappresentante legale dell'ente TEATRO SOCIETÀ

come sotto meglio specificato

CHIEDE

- di partecipare alla procedura di cui in oggetto

con il progetto denominato RESTARE PER RICOSTRUIRE

con un budget pari ad Euro 10.300,00 €

(l'importo deve coincidere con quello di cui all'allegato 4)

- di partecipare alla ***(selezionare soltanto una delle voci sotto riportate):***

☐ **SEZIONE 1 - MACRO PROGETTI**

☐ **SEZIONE 2 - MESO PROGETTI**

☒ **SEZIONE 3 - MICRO PROGETTI**

- di partecipare alla procedura ***(selezionare soltanto una delle voci sotto riportate):***

☒ in forma singola

☐ in partenariato, in qualità di soggetto capofila come da **accordo allegato alla presente (allegato n. 6), sottoscritto da tutti soggetti facenti parte del partenariato e sotto indicati:**

ENTE	DENOMINAZIONE
Capofila	TEATRO SOCIETÀ
Partner	
Partner	



Corso Verona 27 – 10153 TORINO
C.F. 97750570018 P.I. 10816870017
info@teatrosocieta.it – teatrosocieta@pec.it

Partner	
Partner	
Partner	
Partner	
Partner	

consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni false e di falsità in atti di cui all'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e della conseguente decadenza dei benefici di cui all'art. 75 del citato decreto

DICHIARA

(selezionare TUTTE le voci sotto riportate in caso di sussistenza dei requisiti obbligatori indicati)

- ☒ che il progetto candidato non risulta già finanziato dalla Città o da soggetti terzi attuatori di progettualità promosse dalla Città;
- ☒ che il progetto candidato non è finanziato ad ogni altro titolo dal Ministero della Cultura;
- ☒ di partecipare alla procedura di cui all'Avviso soltanto con il progetto sopra indicato, pertanto di non presentarsi, né come soggetto proponente / capofila né come soggetto partner, in altri progetti candidati;
- ☒ di essere a conoscenza dei contenuti dell'Avviso e della normativa di riferimento e di accettarli incondizionatamente e integralmente;

con riguardo ai dati generali dell'ente
DICHIARA

- Denominazione ente TEATRO SOCIETÀ
- Forma giuridica ASSOCIAZIONE DI PROMOZIONE SOCIALE
- Codice fiscale/Partita IVA C.F. 97750570018 P.I. 10816870017
- Sede legale in TORINO, provincia di TO, in via/piazza CORSO VERONA, n. 27, CAP 10153



- Sede operativa (se non coincide con la sede legale): _____,
provincia di _____, in via/piazza _____,
n. _____, CAP _____,
- Telefono _____
- email _____
- PEC _____
- Data di costituzione _____/_____/_____
- Iscrizione al registro delle Associazioni della Città di Torino n. _____
- Iscrizione ad altri registri (specificare) _____ n. _____
- Iscrizione alla Camera di Commercio / R.E.A. _____

Ulteriori informazioni:

- Gestione di uno spazio:

☐ Sì

☒ No

Se sì: denominazione, indirizzo, tipologia e destinazione prevalente dello spazio

- Presenza di reti / collaborazioni continuative nazionali e/o internazionali:

☒ Sì

☐ No

Se sì: indicazione delle principali reti / collaborazioni e della loro finalità

- PER ASPERA AD ASTRA – Rete Nazionale sostenuta da ACRI di 16 realtà che operano all'interno delle carceri
- TEATRI E GIUSTIZIA MINORILE – siamo parte di un'associazione nazionale che promuove attività negli istituti minorili e organizza il festival CURAE sul teatro e giustizia riparativa
- Convenzione con Università di Torino "Cliniche legali – carcere e vulnerabilità sociali" per lo svolgimento di attività all'interno dell'IPM Ferrante Aporti
- Protocollo di intesa con UIPE Ufficio Interdistrettuale Esecuzione penale esterna per promuovere attività con soggetti ammessi alle pene alternative



**con riguardo ai requisiti soggettivi di partecipazione
DICHARA**

- che l'ente dichiarante opera prevalentemente nel seguente **ambito:**
(selezionare l'ambito in cui il proponente opera con prevalenza)
 - ☒ teatro
 - ☐ musica
 - ☐ danza
 - ☐ circo contemporaneo
- che l'ente dichiarante è in possesso dei requisiti previsti dall'Avviso in quanto:
(selezionare UNA delle seguenti voci)
 - ☐ organismo finanziato nell'ambito del Fondo Nazionale per lo Spettacolo dal Vivo nell'anno 2024;
 - ☒ organismo professionale operante negli ambiti sopra detti: dichiara a tal fine di aver versato oneri al Fondo Pensioni Lavoratori dello Spettacolo, secondo quanto infra specificato:

(spuntare UNA delle seguenti voci in relazione alla sezione di candidatura)
 - ☐ SEZIONE 1 - MACRO PROGETTI: per almeno 3 anni, anche non consecutivi, nell'ultimo quinquennio (2020-2024), **con una media annua di almeno 300 giornate lavorative;**
 - ☐ SEZIONE 2 - MESO PROGETTI: per almeno 3 anni, anche non consecutivi, nell'ultimo quinquennio (2020-2024), **con una media annua di almeno 150 giornate lavorative;**
 - ☒ SEZIONE 3 - MICRO PROGETTI: per almeno 3 anni, anche non consecutivi, nell'ultimo quinquennio (2020-2024);
- **(solo per ambiti musica e danza)** che l'ente dichiarante:
(selezionare soltanto UNA delle voci sotto riportate)
 - ☐ non persegue finalità di lucro in base alla legge 800/67;
 - ☐ non è soggetto alle disposizioni di cui alla legge 800/67;



- **(selezionare TUTTE le voci sotto riportate in caso di sussistenza dei requisiti obbligatori indicati)**

- ☒ che non sussistono, in carico al soggetto dichiarante, le cause di esclusione indicate nell'Avviso all'art. 2¹;
- ☒ che il soggetto dichiarante non costituisce articolazione di partiti politici e/o di organizzazioni sindacali;

- che l'ente dichiarante:

(selezionare soltanto UNA delle voci sotto riportate)

- ☒ non presenta situazioni debitorie o pendenze di carattere amministrativo di qualsiasi natura nei confronti della Città;
- ☐ ha sottoscritto un piano di rientro da situazioni debitorie nei confronti della Città:
(indicare data di sottoscrizione del piano di rientro ed importo, con riferimento a ciascuna situazione debitoria pendente)

con riguardo al regime fiscale e al rispetto della L. 122/2010

DICHIARA

- che l'ente dichiarante:

(selezionare soltanto UNA delle voci sotto riportate)

- ☐ recupera l'IVA pagata ai fornitori;
- ☒ non recupera l'IVA pagata ai fornitori;

- che l'ente dichiarante:

¹- Aver riportato condanne con sentenza definitiva, o decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, per i reati indicati all'art. 94 del Codice dei contratti pubblici (D.Lgs. 36/2023);

- trovarsi in condizioni che non consentano la concessione dei finanziamenti ai sensi della normativa antimafia (D. Lgs. n. 159/2011) o di altra sanzione che comporti il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione;
- essere destinatari della sanzione interdittiva di cui all'articolo 9, comma 2, lettera c), del decreto legislativo 8 giugno 2001, n. 231, o di altra sanzione che comporti il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione, compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'articolo 14 del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81;
- trovarsi in stato di liquidazione volontaria, giudiziale o coatta amministrativa o di concordato preventivo, o nei cui confronti sia in corso un procedimento per l'accesso a una di tali procedure;
- aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, degli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse o dei contributi previdenziali, secondo la normativa vigente;



(selezionare soltanto UNA delle voci sotto riportate)

- ☒ è soggetto alla ritenuta IRES del 4% (ex art. 28 DPR 600/73)
- ☐ non è soggetto alla ritenuta IRES del 4% (ex art. 28 DPR 600/73) in quanto

(specificare gli estremi di legge per i quali non si è soggetti alla ritenuta IRES)

- che l'ente dichiarante:

(selezionare soltanto UNA delle voci sotto riportate)

- ☒ è soggetto al versamento dell'imposta di bollo per Euro 16,00 (cod. tributo 2501 - anno 2025), di cui allega quietanza del versamento avvenuto con modello F24 n. _____ del _____;

(specificare gli estremi della quietanza F24)

- ☐ non è soggetto al versamento dell'imposta di bollo ai sensi

(specificare il riferimento legislativo fiscale e la causa di esenzione)

- che l'ente dichiarante:

(selezionare soltanto UNA delle voci sotto riportate)

- ☒ si attiene a quanto disposto dal Decreto Legge n. 78 convertito nella Legge 122/2010 art. 6 comma 2²;
- ☐ non è tenuto all'osservazione del Decreto Legge n. 78 convertito nella Legge 122/2010 art. 6 comma 2, **in quanto:**

- ☐ ente previsto nominativamente dal D. Lgs. n. 300 del 1999 e dal D. Lgs. 165 del 2001;
- ☐ università;
- ☐ ente e fondazione di ricerca e organismo equiparato;

² "A decorrere dalla data di entrata in vigore del presente decreto la partecipazione agli organi collegiali, anche di amministrazione, degli enti, che comunque ricevono contributi a carico delle finanze pubbliche, nonché la titolarità di organi dei predetti enti è onorifica; essa può dar luogo esclusivamente al rimborso delle spese sostenute ove previsto dalla normativa vigente; qualora siano già previsti i gettoni di presenza non possono superare l'importo di 30 euro a seduta giornaliera. La violazione di quanto previsto dal presente comma determina responsabilità erariale e gli atti adottati dagli organi degli enti e degli organismi pubblici interessati sono nulli. Gli enti privati che non si adeguano a quanto disposto dal presente comma non possono ricevere, neanche indirettamente, contributi o utilità a carico delle pubbliche finanze, salva l'eventuale devoluzione, in base alla vigente normativa, del 5 per mille del gettito dell'imposta sul reddito delle persone fisiche. La disposizione del presente comma non si applica agli enti previsti nominativamente dal decreto legislativo n. 300 del 1999 e dal decreto legislativo n. 165 del 2001, e comunque alle università, enti e fondazioni di ricerca e organismi equiparati, alle camere di commercio, agli enti del servizio sanitario nazionale, agli enti indicati nella tabella C della legge finanziaria ed agli enti previdenziali ed assistenziali nazionali, alle ONLUS, alle associazioni di promozione sociale, agli enti pubblici economici individuati con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze su proposta del Ministero vigilante, nonché alle società."



- ☐ camera di commercio;
- ☐ ente del servizio sanitario nazionale;
- ☐ ente indicato nella tabella C della legge finanziaria;
- ☐ ente previdenziale ed assistenziale nazionale;
- ☐ ONLUS;
- ☐ associazione di promozione sociale;
- ☐ ente pubblico economico individuato con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze su proposta del Ministero vigilante.
- ☐ società

con riguardo all'art. 3 Legge 136 del 13 agosto 2010 - Normativa antimafia - Tracciabilità pagamenti degli operatori economici
DICHIARA INFINE

- che il conto corrente bancario sotto indicato è dedicato alle commesse pubbliche:

Istituto bancario: UNICREDIT

Agenzia: PIAZZA ROBILANT

Cod. IBAN IT 89 Z 02008 01078 000102073598

- che sul suddetto conto corrente sono delegate a operare le sotto elencate persone:

(indicare nome e cognome, luogo e data di nascita, residenza, codice fiscale, in qualità di)

- Maurizio Peisino, Nato a Moncalieri il 17/10/1980, Residente in
Corso Verona 27 – 10153 Torino C.F. PSNMRZ80R17F335D
- Elisabetta Baro, Nata a Biella il 30/12/1971, residente in Via Prarostino 8
10143 Torino C.F. BRALBT71T70A859D
- Franco Carapelle, nato a Torino il 24/02/1966, residente in Via S Maria Mazzarello
18 – 10142 Torino C.F. CRPFNC66B24L219S

con riguardo agli impegni assunti con la partecipazione all'Avviso pubblico, in caso di ammissione a finanziamento
SI IMPEGNA

- a inquadrare tutti i lavoratori coinvolti nelle attività progettuali con le forme contrattuali previste dalla normativa vigente per le differenti categorie di lavoratori;



- a garantire che le attività progettuali si svolgeranno in sedi prive di barriere architettoniche o che il partenariato garantirà per tutte le attività adeguata assistenza alle persone con disabilità, al fine di favorire in ogni modo l'accessibilità e la partecipazione;
- a garantire il rispetto, laddove applicabili, dei "Criteri ambientali minimi per il servizio di organizzazione e realizzazione di eventi" di cui al DM n. 459 del 19 ottobre 2022 del Ministero della Transizione Ecologica;
- a rispettare la normativa vigente in materia di lavoro, licenze di pubblico spettacolo, sicurezza, diritto d'autore, previdenza, fisco, sanità, inquinamento acustico e ambientale, occupazione di suolo pubblico, tasse pubblicitarie ed ogni altra disciplina specifica relativa all'ambito di appartenenza della proposta presentata;
- ad adempiere a quanto previsto dall'art. 1, commi da 125 a 129 della Legge 124/2017 (obblighi di pubblicazione e trasparenza)³;
- a rispettare gli obblighi a proprio carico di cui all'art. 10 dell'Avviso;
- a comunicare tempestivamente l'eventuale rinuncia al contributo a seguito dell'eventuale ammissione a finanziamento ad esito della procedura di valutazione;
- a presentare la documentazione a rendicontazione nei termini previsti e nel rispetto di quanto contenuto nell'Avviso e nella Guida alla rendicontazione (allegato n. 7).

SI ALLEGANO:

OBBLIGATORI **(pena esclusione)**

Allegato n. 3/1 o n. 3/2 - Scheda progetto (in base alla sezione di candidatura)

Allegato n. 4 - Budget di progetto (foglio relativo alla sezione di candidatura)

Allegato n. 5 - Scheda Eventi, Professionalità e Calendario

EVENTUALI

- PER I SOGGETTI NON ESENTI: Quietanza F24 di versamento dell'imposta di bollo di € 16,00 (cod. tributo 2501 – anno 2025)
- IN CASO DI PARTENARIATO: **(pena esclusione)**
 - Allegato n. 2 - Scheda Partner (*una scheda per ciascun partner*)
 - Allegato n. 6 - Accordo di Partenariato, sottoscritto con firma digitale da tutti i soggetti facenti parte del partenariato.

³ In ossequio alla normativa citata, i beneficiari sono pertanto tenuti a **pubblicare entro il 28 febbraio di ogni anno**, nei propri siti o portali digitali, le informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente. L'inosservanza di tale obbligo comporta la restituzione delle somme ai soggetti eroganti entro tre mesi dalla data di cui al periodo precedente. Tale obbligo di pubblicazione non è previsto ove l'importo delle sovvenzioni, dei contributi e comunque dei vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dal soggetto beneficiario sia inferiore a Euro 10.000,00 nel periodo considerato.



DA COMPILARE (CON LO STRUMENTO “COMPILA E FIRMA” DI ADOBE ACROBAT READER O ALTRO SOFTWARE ANALOGO) E SOTTOSCRIVERE CON FIRMA DIGITALE (PENA ESCLUSIONE) A CURA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE DEL SOGGETTO PROPONENTE / CAPOFILA

Arrivo: AOO 003, N. Prot. 00001863 del 07/04/2025

7.v, 60.v, 19/2025A/003.fra, 003.arm, 27.sf, 1.nd, 2.a



Città di Torino

**Dipartimento Cultura, Sport,
Grandi Eventi e Promozione Turistica
Divisione Cultura, Archivio, Musei e Biblioteche**

Avviso Pubblico

‘Circoscrizioni, che spettacolo... dal vivo! 2025’

**ALLEGATO 3/2 – SCHEDA PROGETTO
MICRO PROGETTI**



Compilare TUTTI i campi.

Soggetto proponente / capofila TEATRO_SOCIETÀ

Denominazione progetto **Restare per ricostruire**

SEZIONE 3 - MICRO PROGETTI

Abstract del progetto (max 2000 battute)

Esposizione dei contenuti generali della proposta progettuale e degli scopi perseguiti in relazione alle finalità dell'Avviso.

Il progetto teatrale “*Restare per ricostruire*” mira ad ampliare l'offerta culturale nelle “aree periferiche”, qui intese come quella parte di popolazione emarginata o auto-emarginata che sta scontando una condanna, sia dentro che fuori dal carcere. Si propone inoltre di offrire alla cittadinanza una riflessione sul tema dell'esecuzione penale, sia interna che esterna al carcere, promuovendo il dialogo tra l'istituzione carceraria e la collettività.

L'esperienza maturata lo scorso anno con un gruppo di persone in esecuzione penale esterna ha evidenziato l'importanza e l'efficacia delle azioni condotte fuori dal carcere, mirate a potenziare e migliorare la fruibilità di percorsi culturali, favorendo il reinserimento sociale delle persone ammesse alle misure alternative alla detenzione anche mediante gli strumenti e i linguaggi delle arti sceniche e della poesia.

La proposta di quest'anno prevede un'attività laboratoriale con un gruppo di persone ammesse a misure alternative alla detenzione, che ha avrà per esito una nuova produzione teatrale, ed è svolta in continuità con le attività che l'Associazione Teatro e Società svolge all'interno della Casa Circondariale Lorusso e Cutugno. Le persone in esecuzione penale esterna saranno selezionate in collaborazione con UIEPE E USSM, con cui Teatro e Società ha creato un proficuo rapporto di collaborazione.

La nuova produzione teatrale consiste nella realizzazione di una performance originale ideata con i detenuti stessi su un tema fondamentale per la loro condizione detentiva e la loro condanna: l'attesa e la necessità di ricostruire:

“In un aeroporto desolato, una sala di attesa si trasforma in un microcosmo di speranze e paure. I passeggeri, tutti con la stessa fretta e la necessità di fuggire da una realtà distrutta, si trovano intrappolati in una situazione surreale: il loro aereo non parte mai.”



Attraverso il laboratorio, l'ideazione e la scrittura collettiva i beneficiari potranno lavorare insieme per sviluppare una trama coerente e creare personaggi e situazioni che riflettano le loro esperienze personali.

Per rendere efficace e concreta la relazione tra il "dentro e il fuori", lo spettacolo sarà messo in scena in uno spazio cittadino in collaborazione con il Teatro Stabile di Torino

QUALITÀ ARTISTICA DELLA PROPOSTA PROGETTUALE

(v. elementi di valutazione di cui all'Avviso - punto 1 della tabella "Criteri di Valutazione")

1. Valore artistico della proposta progettuale (max 3500 battute)

Esposizione dei contenuti di dettaglio della proposta progettuale che mettano in luce la qualità artistica della stessa.

(esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come: la visione artistica generale del progetto, le influenze artistiche e stilistiche, le modalità di selezione degli artisti, i temi e le narrazioni esplorate, l'interazione tra diverse discipline artistiche, il livello di sperimentazione, ricerca e innovazione artistica anche in termini di attivazione di nuove modalità di promozione del patrimonio culturale cittadino, l'impatto artistico e culturale sul panorama culturale e artistico ecc).

Il progetto "Restare per ricostruire" si fonda su un'idea di teatro come "ponte" di collegamento tra componenti di una comunità, tale è probabilmente una delle funzioni principali del teatro.

In questo caso, le componenti della comunità a cui si riferisce il progetto sono, da un lato, gli abitanti della città, e dall'altro quella parte di popolazione, spesso misconosciuta, certo emarginata, che sono i reati condannati a scontare una pena. Da sempre, l'Associazione Teatro e Società si occupa professionalmente di queste tematiche operando dentro il carcere con i propri laboratori e con gli spettacoli che ne derivano.

Ancora più in particolare, con il presente progetto, Teatro e Società intende consolidare un "ponte" con una parte molto specifica della popolazione dei reati, cioè coloro che scontano la propria pena fuori dal carcere perché ammessi a misure alternative. Sono numerose le persone appartenenti a questa categoria, forse sono ancora più idealmente isolate rispetto ai carcerati, in quanto spesso si auto-emarginano nonostante la loro non identificabilità. Ci sembra importante che i cittadini, pur senza riconoscerli individualmente, siano consapevoli della loro presenza e della valenza riabilitativa che può avere considerarli parte della comunità, e ci sembra altrettanto importante che i reati in esecuzione penale esterna possano, per quanto indirettamente, parlare di sé ai cittadini.



La performance alla quale pensiamo darà a costoro “parole” per affrontare un argomento che appartiene a loro ma che in realtà è condivisibile da chiunque: “la fatica - ma la necessità - di ricostruire dopo un evento negativo”, sia che l’evento sia una piccola cosa, sia che si tratti di un vero e proprio disastro.

È strano, qui, parlare di promozione del patrimonio culturale cittadino. Ma a pensarci bene, un patrimonio culturale storicamente molto presente a Torino e che oggi andrebbe recuperato, promosso, valorizzato, è proprio l’attenzione per coloro che dopo aver commesso un reato necessitano, per sé e per la collettività, di essere reinseriti adeguatamente anziché abbandonati a proseguire il loro percorso di allontanamento dal patto sociale. Un patrimonio culturale in cui la nostra Città, a partire da Giulia di Barolo, a proseguire con i Santi sociali, e ancora oggi con operatori, sacerdoti, politici, ha sempre saputo distinguersi.

Per una progettualità di questo genere, evidentemente si richiedono modi e forme di teatro particolari.

La performance verrà messa in scena da un gruppo misto per evitare la riconoscibilità dei soggetti coinvolti. Dunque, parteciperanno detenuti minorenni e maggiorenni ammessi a misure alternative, cittadini liberi e professionisti. La creazione del testo e della regia, guidata da *Teatro e società*, sarà opera dell’insieme dei partecipanti al laboratorio, e nascerà da riflessioni e personalizzazioni dell’argomento di partenza.

Il laboratorio partirà praticamente da zero e trasmetterà ai partecipanti, con l’aiuto dei professionisti, gli strumenti essenziali dell’arte teatrale. Quest’anno si aggiungerà una forma elementare di danza per avvicinarci, per quanto in modo modesto, all’idea di teatro-danza.

2. Professionalità e figure chiave della progettualità (max 1800 battute)

Indicazione delle professionalità chiave della progettualità, con breve descrizione delle loro esperienze pregresse in relazione al ruolo rivestito nell’ambito del progetto.

(è possibile inserire link ai curricula artistici e/o altra documentazione attestante la professionalità dei soggetti coinvolti).

Il progetto si basa essenzialmente su professionalità presenti in Teatro e Società, tra cui il direttore artistico Claudio Montagna a cui è riconosciuta la nascita del teatro in carcere a Torino nel 1993. A lui si affiancheranno gli animatori e attori che da circa trent’anni si occupano dei laboratori presso la Casa Circondariale. Al link che indichiamo di seguito è possibile leggere le progettualità che la compagnia svolge all’interno degli istituti di pena (Ferrante Aporti e Lorusso e Cutugno)



<https://www.teatrosocieta.it/teatro-e-sociale/41-vallette.html>

Il progetto si arricchirà inoltre di professionalità del gruppo di danzatori di *MCF Belfiore danza – danza contemporanea* che insieme a Teatro Società preparerà le performance che confluiranno nello spettacolo teatrale di dicembre messo in scena in un Teatro cittadino in collaborazione con il Teatro Stabile.

Queste professionalità sono essenziali per valorizzare e rendere visibile alla città il lavoro svolto con i detenuti ammessi alle misure alternative.

3. Sostegno alla creatività emergente (max 1000 battute)

Relazione in ordine agli specifici elementi progettuali che evidenziano il supporto e la valorizzazione di nuove proposte artistiche e di giovani talenti.

(esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come: il supporto all'emersione di nuove voci artistiche, eventuali opportunità di collaborazione per giovani artisti, la presenza e il coinvolgimento di giovani artisti, attività formative o di mentorship, valorizzazione per le creazioni di artisti emergenti, ecc.)

Riteniamo che la collaborazione con MCF Belfiore danza possa contribuire a far emergere e valorizzare giovani artisti emergenti della danza contemporanea. Analogamente, Teatro Società intende avviare un tirocinio con un giovane in messa alla prova individuato in collaborazione con l'USSM. Questo giovane ha partecipato al progetto dello scorso anno, dimostrando talento artistico e interesse per le attività proposte.

4. Promozione di residenze (max 1000 battute)

Descrizione delle eventuali residenze artistiche previste dal progetto.

(esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come: obiettivi delle residenze proposte, in termini di competenze e conoscenze specifiche veicolate, modalità didattiche e metodologiche adottate, possibilità di interazione, confronto e collaborazione tra gli artisti / professionisti, supporto alla creazione di nuovi progetti artistici, opportunità di generalizzare gli apprendimenti, opportunità per gli artisti di interazione con il pubblico o con la comunità, modalità di selezione degli artisti e azioni volte a dare loro visibilità, ecc.)

Teatro Società collaborerà e ospiterà nel progetto *MCF Belfiore danza – danza contemporanea* che attuerà le ricerche, le iniziative e l'allenamento utili a coinvolgere nella parte gestuale e danzata della performance sia danzatori professionisti, sia cittadini liberi, sia attori dell'Associazione Teatro e Società, sia, in particolare, il gruppo di detenuti ammessi alle misure alternative.

Così come per l'espressione teatrale, anche per quella coreografica si dovrà tenere conto della mancanza di formazione e di esperienza di parte dei partecipanti, ma proprio questa attenzione andrà considerata come seria e professionale attività di creazione di nuove forme di espressione



artistica, e non soltanto, in un contesto progettuale come questo, un semplice fenomeno amatoriale.

RADICAMENTO SUL TERRITORIO E CAPACITÀ DI FARE RETE

(v. elementi di valutazione di cui all'Avviso - punto 2 della tabella "Criteri di valutazione")

5. Caratteristiche del soggetto / partenariato proponente e radicamento sul territorio

Descrizione del soggetto proponente e di tutti gli eventuali partner, con la presentazione di un breve curriculum per ciascuno e l'esplicitazione del ruolo svolto da ciascuno all'interno del progetto.

(nel curriculum esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come:

- *radicamento sul territorio cittadino e su quello di specifico svolgimento della proposta culturale candidata;*
- *missione ed obiettivi a lungo termine dell'organizzazione, esperienza e competenza nel settore delle arti performative, informazioni sulla storia dell'organizzazione, sui progetti precedenti realizzati, su eventuali riconoscimenti ricevuti e sulla presenza di eventuali reti nazionali / internazionali o collaborazioni continuative)*

SOGGETTO PROPONENTE / CAPOFILA _____ TEATRO _SOCIETÀ_____

Breve curriculum (**max 1000 battute**)

La compagnia Teatro Società nasce nel 2012 con lo scopo di svolgere, per mezzo dell'arte teatrale, attività di ricerca, promozione e valorizzazione della cultura delle collettività umane in rapporto con la Società che abitano.

L'associazione basa le proprie modalità di intervento su un teatro inteso come veicolo di relazioni, occasione di incontro e scambio di opinioni, linguaggio che consente alle collettività e ai singoli di esprimersi e comunicare, riflettere e riflettersi. Oltre che, naturalmente, come forma artistica di spettacolo e performance.

Lavora a progetti speciali di diffusione della cultura teatrale e attività di teatro sociale in Carcere, con le disabilità, in scuole di ogni ordine grado; svolge progetti di valorizzazione dei beni culturali con visite teatrali in musei e borghi, Teatro Conferenza e porta in scena spettacoli teatrali per ragazzi, giovani e adulti.



Ruolo all'interno del progetto (**max 500 battute**)

Teatro Società partecipa in "forma singola" e si occuperà dello svolgimento di tutte le fasi del progetto dotandosi delle professionalità necessarie:

- Individuazione del gruppo di detenuti ammessi alle misure alternative al carcere in collaborazione con USSM E UIPE
- formazione degli attori detenuti
- Realizzazione degli elementi sceno-tecnici
- ideazione e regia del soggetto drammaturgico
- organizzazione e segreteria per la realizzazione degli spettacoli dentro e fuori dal carcere

Promozione e ufficio stampa

PARTNER N. 1 _____

Breve curriculum (**max 1000 battute**)

Ruolo all'interno del progetto (**max 500 battute**)

PARTNER N. 2 _____

Breve curriculum (**max 1000 battute**)

Ruolo all'interno del progetto (**max 500 battute**)

(ripetere per ogni eventuale altro partner)

6. Partenariati attivati per le attività progettuali e ulteriori sinergie con soggetti pubblici e privati (max 1000 battute)



Descrizione delle modalità di progettazione e interazione tra i soggetti che compongono il partenariato, laddove presente, e descrizione delle modalità di attuazione di eventuali ulteriori sinergie, esterne al partenariato.

(esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come: modalità di progettazione condivisa, modalità di integrazione coerente delle diverse competenze e di condivisione di risorse in caso di partenariato, interazioni / collaborazioni con altre realtà o iniziative culturali o sociali locali già esistenti sul territorio di specifico intervento, coinvolgimento di attori privati locali e stimolo all'economia locale, ecc.)

Teatro Società partecipa al bando in forma singola, tuttavia per consentire la realizzazione del progetto, Teatro Società opera in sinergia con la direzione di UIEPE (Ufficio Interdistrettuale esecuzione penale esterna) e USSM (Ufficio servizio sociale minorile) e con la rete di assistenti sociali che seguono un numero significativo di persone presenti nel circuito penale. La compagnia, inoltre, ha attivato su numerosi progetti legati al carcere e alla legalità, collaborazioni stabili con Università di Torino, facoltà di giurisprudenza, Università di Torino, dipartimento di Culture Politica e Società (anche attivando tirocini nei nostri laboratori in carcere), Ufficio Pio, Fondo Musy, ITER (lo scorso anno ha ospitato il laboratorio teatrale del progetto "Lettere dal Novecento")

CAPACITÀ DI INCLUSIONE, COESIONE SOCIALE E RIVITALIZZAZIONE CULTURALE

(v. elementi di valutazione di cui all'Avviso - punto 3 della tabella "Criteri di valutazione")

7. Localizzazione degli interventi e impatto sul territorio (max 1500 battute)

Descrizione degli spazi e delle aree coinvolte nella realizzazione delle attività, evidenziando la loro eventuale perifericità rispetto ai flussi ordinari della distribuzione culturale, il contesto di riferimento e i bisogni a cui la proposta progettuale intende rispondere.

(esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come: motivazione alla base della scelta delle sedi, benefici che si prevede di generare, modalità di valorizzazione culturale di aree meno conosciute o sotto-valorizzate, ecc.)

Prevediamo di chiedere gli spazi di ITER per la realizzazione del lavoro laboratoriale. ITER si trova in diverse circoscrizioni della città. Al momento, dunque, non sono previsti spazi che non siano generici locali teatrali o non teatrali, adeguati a ospitare i laboratori, la performance e il pubblico. Ma qualunque sede riusciremo a reperire, per la messa in scena dello spettacolo, anche fosse nel centro della città, diventerà in ogni caso il contenitore di un fenomeno periferico, una periferia che chiamiamo carcere delle Vallette o Ferrante Aporti, in realtà territori lontani dal centro, la cui



emarginazione topografica è immagine concreta di emarginazione sociale. Qualunque sede, al momento delle rappresentazioni potrà auspicabilmente diventare meta di famigliari dei rei, anche loro solitamente non fruitori ordinari della distribuzione culturale.

8. Coinvolgimento attivo della comunità (max 1000 battute)

Descrizione delle modalità di coinvolgimento attivo della comunità di riferimento, in particolare di quello non abituato alla fruizione di spettacoli dal vivo.

(esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come: modalità di ingaggio del pubblico e di partecipazione attiva, eventuali sinergie con gruppi sociali o culturali del territorio, ecc.)

Teatro e Società dispone di un vasto indirizzario di spettatori interessati alle sue iniziative con il carcere, nei loro confronti non esiste un problema di coinvolgimento, semmai il contrario. Invece sarà la collaborazione con il Teatro Stabile di Torino, con l'Ufficio Pio, con il Fondo Musy, con il Forum per l'educazione e la scuola del Piemonte, con i 24 Istituti Medi Superiori e l'Università con cui Teatro e Società collabora, e naturalmente gli Uffici del Ministero della Giustizia UIEPE E USSM, a garantire il rinnovamento del pubblico e l'esaurimento dei posti disponibili, come è successo lo scorso anno.

9. Accessibilità della proposta progettuale da parte di un pubblico trasversale (max 1000 battute)

Esposizione delle modalità di fruizione delle attività progettuali da parte della cittadinanza oltre a strategie di coinvolgimento di un pubblico eterogeneo all'interno dei progetti.

(esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come: previsione di interventi per favorire l'inclusione sociale e culturale di gruppi vulnerabili, promozione della partecipazione intergenerazionale, implementazione di strategie di comunicazione efficace e promozione delle attività del progetto, organizzazione degli orari che permettano la partecipazione di diverse categorie di pubblico, ecc.)

Il progetto "Restare per ricostruire" è chiaramente un progetto di inclusione sociale. Qui però si parla di reinclusione di coloro che hanno approfittato della vulnerabilità altrui. Il progetto mira alla diminuzione della recidiva, cioè a un recuperato benessere della collettività. La partecipazione numerica degli spettatori (oltre che degli attori) alla performance, sarà limitata, sia per la delicatezza dell'operazione, sia a causa della limitata disponibilità economica che circonda l'impegno lavorativo di professionisti e animatori. Ma siccome l'attività si colloca all'interno di un



piano di lavoro trentennale di T.S, è garantita nel tempo, la maggiore estensione possibile a un vasto numero e a differenti categorie di fruitori.
Il laboratorio per l'ideazione, l'allenamento e l'allestimento della performance si terrà tra settembre e dicembre
La performance è prevista a dicembre per un numero totale di 2 repliche, da destinare a circa 250 spettatori adulti, e a 250 adolescenti.

10. Sostenibilità / prospettive di continuità del progetto (max 1000 battute)

Esposizione delle prospettive di continuità delle iniziative progettuali, tenendo altresì in considerazione le ricadute socio-economiche del progetto sul territorio (anche in termini di connessione con il patrimonio culturale) e di possibile sostenibilità economica del progetto al termine del periodo sostenuto da finanziamento.

(esplicitare, a titolo esemplificativo, elementi come: modalità di gestione delle relazioni con i soggetti pubblici e privati coinvolti nel progetto con l'intento di favorire collaborazioni future, previsione di sviluppi futuri o iniziative di lungo periodo per consolidare l'intervento culturale attivato dal progetto, ecc.)

I soggetti pubblici e privati con cui si relaziona il presente progetto sono il Teatro Stabile, l'Ufficio Pio, il Fondo Musy, il Forum per l'educazione e scuola del Piemonte, 24 Scuole Superiori di Torino, gli Uffici del Ministero della Giustizia UIPE E USSM, la Direzione della Casa Circondariale Lorusso e Cutugno, la Direzione dell'Istituto Penale Minorile Ferrante Aporti, l'università.
Inoltre, T.S con la direzione artistica di Claudio Montagna, dal 2018 è parte di un progetto nazionale di formazione professionale sui mestieri del teatro denominato Per Aspera ad Astra promosso a Torino da Compagnia di San Paolo, e a livello nazionale dalla fondazione ACRI.

Con il progetto *Restare per ricostruire* si vuole ampliare l'offerta formativa anche fuori dal carcere offrendo a un gruppo di persone in esecuzione penale esterna un percorso di formazione teatrale in continuità con le attività svolte all'interno del carcere, permettendo così una fruibilità esterna cittadina al lavoro svolto.

Tempi di realizzazione delle attività

Data di avvio prevista _15___/_06___/_2025___ (non antecedente a giugno 2025)

Data di conclusione prevista _22___/_12___/_2025___ (non successiva al 31 dicembre 2025)



**DA COMPILARE, CONVERTIRE IN PDF E SOTTOSCRIVERE (PENA ESCLUSIONE) CON FIRMA
DIGITALE A CURA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE DEL SOGGETTO PROPONENTE / CAPOFILA**

Arrivo: AOO 003, N. Prot. 00001863 del 07/04/2025

7.v, 60.v, 19/2025A/003.fra, 003.arm, 27.sf, 1.nd, 3.a

Città di Torino Avviso Pubblico "Circolazioni, Che Spettacolo... dal Vivo! 2025" ALLEGATO 4 - BUDGET MICRO	
DENOMINAZIONE DEL PROGETTO	RESTARE PER RICOSTRUIRE
SOGGETTO PROPONENTE / CAPOFILA	TEATRO SOCIETÀ

CAPOFILA / PARTNER (compilare solo in caso di partenariato)	QUOTA SPESA ASSEGNATA
TEATRO SOCIETÀ	10.300,00 €
Partner - DENOMINAZIONE	- €
Partner - DENOMINAZIONE	- €
Partner - DENOMINAZIONE	- €
Partner - DENOMINAZIONE	- €
Partner - DENOMINAZIONE	- €
Partner - DENOMINAZIONE	- €
Partner - DENOMINAZIONE	- €
TOTALE COSTO PROGETTO il totale deve coincidere con il totale costi sotto riportato (A+B)	10.300,00 €

COSTI	IMPORTI
A) COSTI DIRETTI le voci segnalate qui di seguito sono esemplificative, indicative e suscettibili di modifiche a cura del soggetto proponente / partenariato	
A1) SPESE PER PERSONALE ARTISTICO, TECNICO E ORGANIZZATIVO	PREVENTIVO
A1.1 Compenso direzione artistica	1.500,00 €
A1.2 Compensi del personale artistico e relativi oneri fiscali, previdenziali e assistenziali	4.100,00 €
A1.3 Compensi del personale tecnico e relativi oneri fiscali, previdenziali e assistenziali	- €
A1.4 Compensi di relatori/docenti e relativi oneri fiscali, previdenziali e assistenziali	- €
A1.5 Compensi del personale organizzativo e relativi oneri fiscali, previdenziali e assistenziali	800,00 €
A1.6 Compensi ai Giovani beneficiari dell'accompagnamento alla professionalità	400,00 €

Arrivo: AOO 003, N. Prot. 00001863 del 07/04/2025

7.v, 60.v, 19/2025A/003.fra, 003.arm, 27.sf, 1.nd, 4.a

A1.7 Altri costi per personale - SPECIFICARE	- €
SUBTOTALE A1)	6.800,00 €
A2) SPESE PER ACQUISIZIONE DI SERVIZI	PREVENTIVO
A2.1 Cachet Compagnie	- €
A2.2 Acquisto servizi vari per allestimento spettacolo/i	400,00 €
A2.3 Noleggi di attrezzature tecniche	600,00 €
A2.4 Affitto della sede di spettacolo	1.000,00 €
A2.5 Comunicazione e Promozione (Spese connesse al sito internet ammissibili solo per aggiornamenti straordinari legati alle attività progettuali)	700,00 €
A2.6 Spese per relazioni pubbliche e convegni (ammissibili nella misura massima del 2% dell'importo complessivo del progetto)	- €
A2.7 Costi Diritti e SIAE in relazione ad attività di spettacolo	200,00 €
A2.8 Spese per alloggio, viaggio e trasporto per artisti, staff, tecnici (alberghi fino alla cat. 3 stelle e treni/aerei fino alla 2a classe/cat. Economy) - ammissibili nella misura massima del 10% del budget totale	- €
A2.9 Spese pasti (ammissibili nella misura massima di Euro 1.500,00)	- €
A2.10 Altri costi per acquisizione di servizi - SPECIFICARE	- €
SUBTOTALE A2)	2.900,00 €
A3) SPESE PER ACQUISIZIONE DI BENI	
A3.1 Acquisto beni vari per allestimento spettacolo/i (l'acquisto di beni mobili durevoli e inventariabili è ammesso nella misura massima di euro 10.000)	- €
A3.2 Altre spese per acquisizione beni - SPECIFICARE	- €
SUBTOTALE A3)	€ 0,00
TOTALE COSTI DIRETTI A)	9.700,00 €

B) COSTI INDIRETTI E GENERALI RIFERITI, IN QUOTA PARTE, ALLA PROPOSTA PROGETTUALE	
B1) COSTI AMMINISTRATIVI (PERSONALE, ACQUISIZIONE DI BENI E SERVIZI)	PREVENTIVO
B1.1 Compensi personale amministrativo e relativi oneri fiscali, previdenziali, assistenziali	- €
B1.2 Compensi a terzi (commercialista, fiscalista, notaio ecc...)	600,00 €
B1.3 Acquisto beni inventariabili (quota ammortamento secondo tabella ministeriale e periodo di imputazione progetto - ammissibili in misura non superiore a 1.000,00 euro)	- €
B1.4 Acquisto beni di consumo	- €
B1.5 Altro - SPECIFICARE	- €
SUBTOTALE B1)	600,00 €

B2) CANONI E UTENZE VARIE	PREVENTIVO
B2.1 Affitto della sede del soggetto proponente / capofila / partner	- €
B2.2 Utenze: acqua, elettricità, riscaldamento, telefono	- €
SUBTOTALE B2) <i>non superiori al 5% del valore del progetto totale</i>	- €
TOTALE COSTI INDIRETTI B) <i>I costi indiretti e generali non possono superare il 20% delle spese complessive >>></i>	600,00 €
TOTALE COSTI (A+B) <i>il totale non può essere inferiore ad Euro 10.000,00</i>	10.300,00 €

ENTRATE	IMPORTI
C) CONTRIBUTI (non inserire il contributo richiesto alla Città con la presente procedura)	PREVENTIVO
C1. Contributi di altri enti privati (specificare enti)	- €
C2. Contributi di altri enti pubblici (specificare enti)	- €
TOTALE C)	- €
D) INCASSI	PREVENTIVO
D1. Biglietti e Abbonamenti	- €
D2. Altro (specificare)	- €
TOTALE D)	- €
E) RISORSE PROPRIE	PREVENTIVO
E1. Quote associative	- €
E2. Contribuzioni straordinarie degli associati	- €
E3. Quote di iscrizione e frequenza (corsi e concorsi)	- €
E4. Erogazioni liberali	- €
E5. Risorse proprie	1.300,00 €
TOTALE E)	1.300,00 €
TOTALE ENTRATE (C+D+E)	1.300,00 €

RIEPILOGO GENERALE	PREVENTIVO
TOTALE COSTI	10.300,00 €
TOTALE ENTRATE	1.300,00 €

CONTRIBUTO RICHIESTO ALLA CITTÀ

9.000,00 €

LA DIFFERENZA DEVE ESSERE PARI A ZERO >>>

- €

DA COMPILARE, CONVERTIRE IN PDF E SOTTOSCRIVERE (PENA ESCLUSIONE) CON FIRMA DIGITALE A CURA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE DEL SOGGETTO PROPONENTE / CAPOFILA.
INOLTARE ANCHE FILE EXCEL

CHECK PARAMETRI DI BANDO	VERIFICA
Totale quote partenariato pari al totale costi	OK
A2.6 Spese per relazioni pubbliche e convegni	OK
A2.8 Spese per alloggio, viaggio e trasporto per artisti, staff, tecnici	OK
A2.9 Spese pasti	OK
A3.1 Allestimento spettacolo/i (beni inventariabili)	OK
B1.3 Acquisto beni inventariabili	OK
SUBTOTALE B2)	OK
Totale Costi Indiretti B)	OK
Totale Costi pari almeno a 10.000,00€	OK
Cofinanziamento del progetto pari almeno al 10%	OK